



# HOTEL DE LA PAIX RESTAURANT LAPIN



Das Restaurant  
DE LA PAIX

bietet seinen Gästen jetzt schon  
den Zauber einer stimmungsvollen  
vollen Dekoration

## HERZLICH WILLKOMMEN

*in unserem Haus der familiären Gastfreundschaft*

Grüezi.

Ich freue mich, dass Sie unser Gast sind. Das Lapin ist eines der wenigen traditionellen Restaurants der Stadt Luzern.

Denn hier wirken die Zehnder's seit 1954. Damals ging das im Jugendstil erbaute und bereits 1912 eröffnete Hotel De la Paix von der Brauerei Eichhof an die Familie Zehnder über.

Meine Eltern, Ferdy und Anna Zehnder-Real, konnten – erst als Pächter und nach acht Jahren als Besitzer – dem Hotel De la Paix zu neuem Glanz verhelfen.

Das renommierte Bierrestaurant wurde fortan unter dem Namen «Lapin» stadtbekannt. Seit seiner Eröffnung vor 60 Jahren hat sich das «Lapin» zu einem beliebten Treffpunkt für Luzerner und Gäste aus nah und fern entwickelt, die gelebte Gastfreundschaft im gediegenen und gemütlichen Ambiente schätzen. Seit 1993 lebe ich die

echte Gast-Freund-Schaft nun in zweiter Generation.

Mit fast vierzig Mitarbeitern, freuen

wir uns, Sie täglich mit Qualität und Freundlichkeit zu verwöhnen.

Herzlich willkommen im Haus der familiären Gastfreundschaft.

En Guete.

Ferdinand Zehnder  
mit den Lapin Mitarbeitern

### *Chef's Menü*

**Cream of asparagus soup**  
with a dollop of cream



**Asparagus panna cotta served with smoked salmon roses**  
and a small salad bouquet



**Tender veal escalope**  
with two kinds of asparagus  
with hollandaise sauce and new potatoes

or

**Wild garlic ravioli**  
with asparagus tips, spring onions  
and cherry tomatoes



**Marinated strawberries**  
with 1 scoop of fior di latte

4-Gang Chef-Menü CHF 81.– / mit Weinbegleitung CHF 111.–

3-Gang Chef-Menü CHF 71.– / mit Weinbegleitung CHF 95.–



**Brüssel 1905.**  
**Grand Prix mit goldener Medaille.**  
**Zur Wohnungsreinigung**  
 Herbst 1910  
 empfehle ich  
**Praktikol**  
 Bestes und relativ billigstes Bodenmittel. Kein Wischen u. Blochen mehr. Gestattet feuchtes Aufnehmen. 5422

**Praktikol**  
 verwandelt die älttesten tannenen Fussböden in  
**prächtiges Parkett**  
 und verhindert Staubbildung.

**Schuler's Goldseife**  
 macht die Wäsche  
 am schönsten

**Für 6.50 Franken**  
 versenden **franko** gegen Nachnahme  
**brutto 1 Kilo**  
**ff. Toilette-Abfallseifen**  
 (ca. 60-70 leicht beschädigte Stücke der  
 feinsten Toiletten-Seifen). 541

**Bettmässen,**  
 Befreiung sofort. Angabe des  
 Alters. 5331  
 Versandthaus Steig 331 E, Herisau.



**Wurst + Wurst + Wurst.** Die  
 gastronomische Formel be-  
 deutet, daß Sie im neuen  
**LAPIN** an der Museggstraße 2  
 eine preiswerte Platte mit  
 Wienerli, Emmentalerli und  
 Weißwürstchen bekommen  
 können. Dieses kombinierte  
 Service erspart Ihnen die  
 Qual der Wurstwahl.

**LAPIN**

**KOCH**  
 KOCH PANORAMA GARAGE

**Soup and starters**

✓ **Cream of asparagus soup**  
 with a dollop of cream CHF 10.50

**Power broth**  
 with egg CHF 12.-

**Hot and cold delicacies.....** ✓

**Spring salad**  
 with marinated asparagus and strawberries CHF 12.-

✓ **Young lettuce**  
 With crumbled eggs, Croutons CHF 15.-  
 With bacon CHF 18.-

**Large salad plate**  
 with pickled radishes CHF 21.-

**Salad dressings of your choice:**  
 Italian House Dressing, French  
 and Wild garlic dressing

**Kitchen magic**  
 Marinated asparagus with strawberry ragout  
 and mini asparagus soup CHF 19.-

**Asparagus panna cotta**  
 served with smoked salmon roses  
 and a small salad bouquet CHF 16.-

**Racy beef tartare**  
 garnished with pickled vegetables and colorful salad leaves,  
 Toast & Butter CHF 32.-  
 Tasting portion CHF 22.-  
 with 1cl cognac or whisky CHF 6.-

**Grisons plate**  
 with Bündnerfleisch, salsiz, bacon,  
 Raw ham, sliced cheese  
 garnished with pickled vegetables and chutney CHF 24.-



**Liebig's**  
**Fleisch-Extract**  
 Verbessert Suppen,  
 Saucen, Gemüse etc.  
**OXO BOUILLON**  
 der C<sup>o</sup> LIEBIG  
 Flüssig, sofort trinkfertig  
 1½ bis 2 Theelöffel auf eine Tasse heissen Wassers.

**ALOIS u. AUG.**  
**BRUNN**  
 WEINE  
**HIRSCHENGRÄBEN 53**

Wiener  
**Damenschneider**  
 macht gut sitzende Jaquetkostüme von  
 25 Fr. an. 5499  
 Zürich, Gerechtigkeitsg. 11, Part.  
 Velarngen Sie überall nur  
**Schuh-Crème**  
**RAS**  
 dann erhalten Sie auch einen so  
 schönen Glanz auf Ihrem Schuh-  
 werk. 589

4  
 5  
 9  
 1  
**Küche**

**Chef's Reccomendations**

**Tender veal escalope**

with two kinds of asparagus  
 with hollandaise sauce and rosemary potatoes CHF 52.—

**Spring cordon bleu**

filled with asparagus and Camenbert  
 served with french fries Veal CHF 47.—  
 and spring vegetables Pork CHF 41.—

**Beef Stroganoff cubes**

with a fine cognac and paprika cream sauce  
 served with rice and broccoli florets CHF 46.—  
 Small portion CHF 38.—

**Fish fillets**

Fried fillets of balchen  
 on vegetable julienne  
 on pernod sauce, served with new potatoes CHF 38.—

**Homemade Balchenknusperli**

with french fries  
 and remoulade sauce CHF 36.—

**Declaration of origin:**

Beef:	Schweiz	Poulet:	Schweiz
Veal & Pork:	Schweiz	Felchen:	Schweiz
Rabbit:	Schweiz	Forellen:	Schweiz

Our service staff will be happy to provide information about gluten-free dishes  
 On request, our staff will be happy to inform you about ingredients in our dishes  
 that our staff will be happy to inform you on request.

We focus on quality and sustainability. Our pork comes exclusively  
 exclusively from the canton of Lucerne.

All prices included VAT 8.1%



MILKA  
VÉLMA  
NOISETTINE

*Suchard*

DIE  
BELIEBTESTEN  
ESS-  
SCHOKOLADEN.



**Ceylon-Thee**, sehr schön aromatisiert, erfrischend, kräftig, ergiebiger und haltbar.

Orange Pekoe	Fr. 4.50	Fr. 5.—
Broken Pekoe	3.60	4.—
Pekoe	3.30	3.60
Pekoe Souchong	—	3.40

**China-Thee**, beste Qualität, Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 Kg.

Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei.



ist der ideale Ersatz für gewöhnliche Milch. Vorzüglich präpariert und doch billiger als andere Kindermehle. Überall erhältlich.

Schweizer Milchgesellschaft Hochdorf.

Schweizerfrauen verwenden nur  
**Fischer's Hochglanzcrème**  
**„Ideal“**

unstreitig das beste Schuhputzmittel der Jetztzeit. „Ideal“ gibt verblüffend schnellen und haltbaren Glanz, färbt nicht ab und macht die Schuhe geschmeidig und wasserdicht. Ein Anstrich genügt gewöhnlich für mehrere Tage. Zu beziehen in Dosen zu 25, 40 und 60 Cts. durch jede Spezerei- und Schuhhandlung. Alleiniger Fabrikant: G. H. Fischer, Schweiz. Zündholz- und Fettwarenfabrik, Fehraltorf. Gegründet 1860. 5440



**Frostbeulen**

an Händen und Füssen verschwinden durch den Gebrauch des echten

**Russischen Frostbalsam,**  
Marke Fridolin.

Machen Sie einen Versuch, bevor Sie offene Wunden haben und nicht mehr arbeiten können. Flasche 1 Fr., bei 3 Fl. franko durch

St. Fridolin-Apotheke Näfels.

## Lapin specialties

### Rabbit ragout "Lapin"

served in a clay pot  
with polenta and vegetables from the market

CHF 39.-

### Tender veal cutlet Zurich style

on a fine mushroom cream sauce  
with golden-brown rösti and vegetables

CHF 45.-

### Lucerne Mistkratzerli from the Lapin Grill

served in 2 courses CHF 35.-  
with salad or white wine risotto 1/2 portion

CHF 26.-

### Original Lucerne "Fritschipastete"

with pieces of veal and veal sausage meat, special grapes in cognac in a fine dark sauce, in a crispy puff pastry pie house made in the old guild master's bakery, garnished with lots of fresh seasonal vegetables

CHF 39.-

### Sliced veal liver

deglazed with homemade veal jus, vegetables with fresh herbs and fine buttered rösti

CHF 41.-

## Vegetarische Gerichte

### Wild garlic ravioli

on steamed spring onions  
with a light dill cream sauce

CHF 24.-

### Spring risotto

with asparagus tips, spring onions and cherry tomatoes

CHF 29.-

### Portion of asparagus

with hollandaise sauce  
served with new potatoes  
Appetizer portion  
with raw ham

CHF 36.-

CHF 19.-

CHF 8.-



Bewahren Sie Ihre alten, wollenen  
**Lumpen**  
(gestrickte und Kleider) auf und senden Sie dieselben an nachstehende Adresse  
Ich liefere dagegen preiswerte Knaben- und Herrenstoffe. Schöne Muster-  
kollektion zur Verfügung. 5367  
Tuchfabrik Heiniger, Burgdorf. (Gegründet 1846)

Man verlange in allen Apotheken und Drogerien  
**Ein ideales Frühstücksgetränk für Gesunde u. Kranke**

# Ovomaltine

ersetzt Kaffee, Tee, Kakao, Schokolade  
**Kraftnahrung von feinstem Wohlgeschmack**  
für Kinder in den Entwicklungsjahren, schwangere oder stillende Frauen,  
geistig und körperlich Erschöpfte, Nervöse, Magenleidende, Tuberkulöse,  
alternde Leute etc. 5092  
Denkbar einfachste Zubereitung für Touristen, Sportsleute, Reisende.  
**Fabrik diätetischer Präparate Dr. A. Wander**

Echt englischer  
**Wunderbalsam**  
echte Balsamtropfen,  
nach Klosterrezept, per Dutzend Flaschen  
Fr. 2.60 franko Nachnahme von 5352  
St. Fridolin-Apothek Hüsels G.



**BARMANN**



Der Barmann ist Fachmann im Mixen von Bier-Cocktails. Setzen Sie sich einmal im Bier-Corner des neuen LAPIN an der Museggstraße 2 an die Bar und probieren Sie einen Amer Georges. Seine Formel? Grenadine + Amer Picon + dunkles Bier...

**LAPIN**

**Sweet temptations**

- Coupe Romanoff**  
garnished with strawberries and cream CHF 9.-
- Marinated strawberries**  
with 1 scoop of Fior di Latte CHF 10.-
- Mini Heissi Liebe with warm berries**  
vanilla ice cream and whipped cream CHF 7.50
- Caramel cake "Belle Tradition"**  
Homemade and richly garnished with cream CHF 9.-  
CHF 10.50
- Ice cream cafe "Lapin"**  
with cherry CHF 9.-  
Tasting portion CHF 11.-  
Tasting portion with kirsch CHF 6.-  
CHF 8.-
- Homemade Apple pie**  
with cream CHF 6.-  
CHF 7.50
- 1 scoop of ice cream or sorbet**  
Fior di latte, plum, lime CHF 5.-  
Vanilla, strawberry, chocolate or café  
garnished with cream CHF 1.50
- Sorbet Colonel**  
Lime sorbet topped with vodka CHF 12.-
- Plum sorbet**  
Plum sorbet topped with Vieille Prune CHF 12.-
- Cheese trio Sélection Barmettler**  
garnished with grapes and fruit bread CHF 14.50

Let us introduce you to our selection of  
dessert wines and digestifs!



— 1954 —

**Hotel & Restaurant  
„de la Paix“**  
am Museumplatz  
ist <sup>[17948]</sup>  
**eröffnet**  
Restauration zu jeder Tageszeit  
Tagesplatten — vorzügliche Weine  
Mathäserbräu u. Pilsner Kaiserquell  
Mit best. Empfehlung  
Gebr. Schindler.

**Bettträsen  
Blasenschwäche.**  
Tit. Heilanstalt „Vibron“. Kann Ihnen  
zu meiner Freude mitteilen, dass mein  
Knabe durch Ihre briefliche Behandlung  
von seinem Uebel Bettträsen, Blasen-  
schwäche vollständig befreit worden ist.  
Hayingen, Lothr., den 31. August. Peter  
Metrich. 5323  
Adresse: Heilanstalt „Vibron“  
in Wiesnacht bei Rorschach.



**MAGGI'S**  
**gute, sparsame Küche**

Suppen-Würze

Bouillon - Würfel  
5 Rp

Suppen-Rollen

Fabrikmarke: „Kreuzstern“

**Spurlos verschwunden!**  
sind schon bei Tausenden: Magenleiden, Nervosität, unruhiger Schlaf etc.  
s. it sie des Arztes Rat befolgt und an Stelle des n-ervenangreifenden Bon-  
nencafés — „Sanin“ Schweizer Getreidecafé regelmässig trinken. „Sanin“  
ist nicht zu verwechseln mit den vielen Sorten von Malzcafés etc.  
1/2 Pfund Pakete mit Spezial-Mocca-Aroma à 50 Cts.  
1 Pfund Pakete mit mildem Café Aroma à 75 Cts.  
Überall erhältlich. 4923/6

**Welches ist der  
Wunsch einer jeden Dame?**

Schöne Körperform und volle Büste. Ganz unfehlbaren Aufschluss erhalten Sie vollständig gratis und diskret durch **Frau Baumgartner, Luzern S, Zürichstr. 42.**

**RAMSEIER**  
ALKOHOLFREIER APFELWEIN  
PATENT

Garantiert naturreiner Apfelsaft  
Enthält nur natürlichen Fruchtzucker  
Auch sehr geeignet zum Mischen mit Rotwein



Amerikanischer Sicherheitsrasierapparat  
**Gillette**  
mit 12 Ersatzklingen. Preis 25 Fr., kein Abziehen,  
kein Schleifen 5347

